

**CLATRONIC®**

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Istruzioni per l'uso/Garanzia
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
A használati utasítás/Garancia

Duschradio

Doucheradio • Radio de douche
Radio para la ducha • Doccia per radio
Shower Radio • Radio pod prysznic
Zuhanyrádió

**DR 681**



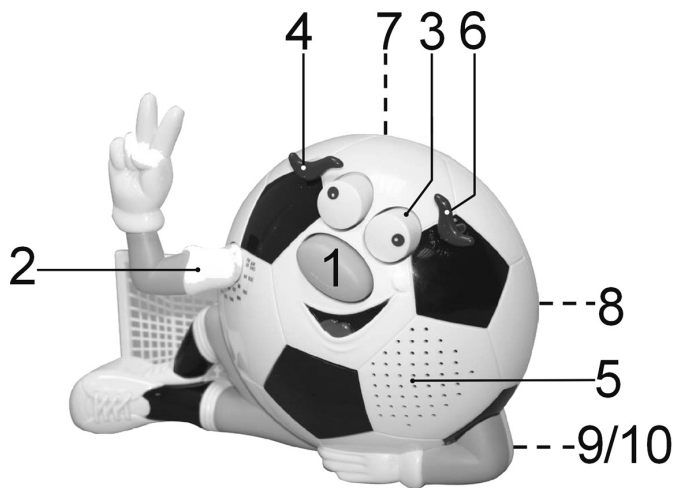
Inhalt

	Inhoud • Sommaire • Indice • Indice • Contents • Spis treści • Tartalom	
D	Übersicht der Bedienelemente	Seite 3
	Bedienungsanleitung	Seite 4
	Garantie	Seite 6
NL	Overzicht van de bedieningselementen	Pagina 3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina 8
	Garantie	Pagina 10
F	Liste des différents éléments de commande	Page 3
	Mode d'emploi	Page 12
	Garantie	Page 14
E	Indicación de los elementos de manejo	Página 3
	Instrucciones de servicio	Página 16
	Garantía	Página 18
I	Elementi di comando	Pagina 3
	Istruzioni per l'uso	Pagina 20
	Garanzia	Pagina 22
GB	Overview of the Components	Page 3
	Instruction Manual	Page 24
	Guarantee	Page 26
PL	Przegląd elementów obsługi	Strona 3
	Instrukcja obsługi	Strona 28
	Gwarancja	Strona 30
H	A kezelő elemek áttekintése	Oldal 3
	A használati utasítás	Oldal 33
	Garancia	Oldal 35



Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése



**D**

Allgemeine Sicherheitshinweise

Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.

Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtigerum einlegen.

Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.

Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.

Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.



Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser“ zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.





Achtung: Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, da Kleinteile abgebrochen und verschluckt werden könnten.

D

Spezielle Sicherheitshinweise

Übersicht der Bedienelemente

- 1 POWER Ein/Aus Schalter
- 2 TUNING Regler
- 3 VOL. Lautstärkeregler
- 4 Bandwahlschalter (FM/AM)
- 5 Lautsprecher
- 6 SIREN ON/OFF (Schalter für die Sirene)
- 7 Aufhänger
- 8 Saugnäpfe
- 9 Verschlusschraube für das Batteriefach
- 10 Batteriefach

Batterien einlegen

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

- Um das Batteriefach zu öffnen, lösen Sie bitte die Schraube (9) auf der Rückseite des Gerätes.
- Ziehen Sie die Kunststoffabdeckung nach oben ab und öffnen Sie das Batteriefach.
- Legen Sie 3 Batterien des Typs AA 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
- Schließen Sie das Gerät bitte wieder in umgekehrter Reihenfolge.

Hinweis: Überdrehen Sie bitte die Verschlusschraube nicht.

- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie bitte die Batterien, um ein „Auslaufen“ zu vermeiden.
- Wechseln Sie immer den kompletten Batteriesatz aus, erneuern Sie nicht nur eine Batterie.

Achtung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

Inbetriebnahme des Gerätes

- Schalten Sie das Gerät mit dem POWER Schalter (1) ein, indem Sie mittig auf die „Nase“ drücken.
- Mit dem Bandwahlschalter (4), können Sie das gewünschte Frequenzband auswählen.

UKW = FM., Mittelwelle = AM.

**D**

- Stellen Sie den TUNING Regler (2) auf den gewünschten Sender.
- Durch Drehen des VOL. Lautstärkeregler (3), können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch mit dem POWER Schalter (1) wieder aus.

Es gibt 2 Möglichkeiten der Anbringung:

1. Saugnäpfe (8) zur Befestigung an glatten Flächen wie z.B. Fliesen.
2. Eine Aufhängeöse (7), wenn Sie eine Schraubenbefestigung bevorzugen (Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten).

Spritzwasserschutz

Das Gerät ist Spritzwasser geschützt. Es kann somit auch innerhalb der Duschkabine verwendet werden. Tauchen Sie das Gerät jedoch nicht ins Wasser (z.B. Badewanne), da sonst die Elektronik des Gerätes Schaden nimmt.

Sirene

Mit dem Schalter (6) können Sie eine integrierte Sirene aktivieren, um ggf. Hilfe zu rufen, z.B. bei einem Badeunfall.

Reinigung und Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es danach gut ab.
- Benutzen Sie bitte keine scharfen Reinigungsmittel.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!





Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbursten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

D

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.
In Deutschland ab 23.3.2006.

Algemene veiligheidsinstructies

Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.

Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.

Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.

Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.

Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.

Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.



Apparaten met dit symbool werken met een „klasse 1-laser„ voor de aftasting van de CD. De ingebouwde veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidsschakelaars mogen in geen geval overbrugd of gemanipuleerd worden omdat u anders gevaar loopt, aan het laserlicht te worden blootgesteld.



Let op! Het apparaat is niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes afgebroken en ingeslikt kunnen worden.

NL

Speciale veiligheidsinstructies

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 POWER Aan-/Uitschakelaar
- 2 TUNING-regelaar
- 3 VOL. Volumeregelaar
- 4 Bandkeuzeschakelaar (FM/AM)
- 5 Luidspreker
- 6 SIREN ON/OFF (schakelaar voor de sirene)
- 7 Ophanging
- 8 Zuignappen
- 9 Sluitschroef voor het batterijenvakje
- 10 Batterijenvakje

Batterijen plaatsen

(niet bij de levering inbegrepen)

- Voor het openen van het batterijenvakje draait u de schroef (9) aan de achterzijde van het apparaat los.
- Trek de kunststofafdekking naar boven weg en open het batterijvakje.
- Plaats 3 1,5 V-batterijen type AA. Let op de juiste polariteit (zie bodem van het batterijenvakje).
- Sluit het apparaat weer in omgekeerde volgorde aan.

Opmerking: draai de sluitschroef niet dol.

- Verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken. Zo voorkomt u dat batterijzuur uit de batterijen kan lekken.
- Vervang alleen een complete set batterijen en nooit één batterij.

Let op: batterijen horen niet thuis in het huisafval. Geef verbruikte batterijen altijd af in het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

Gooi batterijen nooit in het vuur.

Ingebruikname van het apparaat

- Schakel het apparaat in met de POWER-schakelaar (1) door midden op de "Neus" te drukken.
- Met de bandkeuzeschakelaar (4) kunt u de gewenste frequentieband kiezen.

UKW = FM, middengolf = AM.

- Stel de TUNING-regelaar (2) in op de gewenste zender.
- Door het draaien aan de volumeregelaar VOL. (3) kunt u de gewenste geluidsterkte instellen.

- Schakel het apparaat na gebruik weer uit met POWER-schakelaar (1).

U kunt het apparaat op 2 manieren aanbrengen:

1. Met zuignappen (8) voor de bevestiging op gladde oppervlakken zoals bijv. tegels.
2. Aan een ophangoog (7), wanneer u de voorkeur geeft aan een schroefbevestiging (schroeven niet bij levering inbegrepen).

Spatwaterbescherming

Het apparaat is beschermd tegen spatwater. U kunt het dus ook in de douchecabine gebruiken. Dompel het apparaat echter niet in het water (bijv. badkuip) omdat dan de elektronische eenheid wordt beschadigd.

Sirene

Met de schakelaar (6) kunt u een geïntegreerde sirene activeren om eventueel om hulp te roepen, bijv. bij een zwemongeval.

Reiniging en bewaring

- Reinig het apparaat met een vochtige doek en droog het daarna goed af.
- Gebruik géén agressieve reinigingsmiddelen.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.



*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

NL

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolbors-tels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



Betekenis van het symbool “Vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

In veel landen van de EU is de afvoer van oude elektronische en elektrische apparaten via het huisafval en/of het grof vuil sinds 13.08.2005 verboden. In Duitsland vanaf 23.03.2006.

**F**

Conseils de sécurité

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).

N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.

Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.

Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.

Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.

N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal apprises peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.

Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.



Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un „laser de la classe 1" pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'œil humain.

Il est absolument interdit de court-circuiter ou manipuler ces boutons de sécurité, ce qui risquerait sinon de mettre l'utilisateur en contact avec la lumière laser.





Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

F

Attention: Cet appareil est interdit aux enfants de moins de 3 ans.
De petites pièces de l'appareil peuvent se détacher et être avalées.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Bouton POWER Marche / Arrêt
- 2 Régulateur TUNING
- 3 VOL. Réglage du son
- 4 Sélecteur de fréquences (FM/AM)
- 5 Haut-parleur
- 6 SIREN ON/OFF (Bouton de sirène)
- 7 Suspension
- 8 Ventouses
- 9 Vis de fermeture du compartiment à piles
- 10 Compartiment à piles

Installation des piles (non comprises à la livraison)

- Pour ouvrir le compartiment à piles desserrez la vis (9) située au dos de l'appareil.
- Tirez en soulevant le cache en plastique et ouvrez le compartiment à piles.
- Installez 3 piles de 1,5 V de type AA. Veillez à respecter la polarité (voir fond du compartiment).
- Refermez l'appareil en procédant dans l'ordre inverse.

Remarque: ne serrez pas exagérément la vis de verrouillage.

- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne "coule".
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois et pas seulement une seule.

Attention: ne jetez en aucun cas vos piles avec les ordures ménagères. Vous êtes priés de rapporter vos piles à une borne de recyclage ou à votre revendeur.

Ne jetez jamais les piles dans le feu.

Avant la première utilisation

- Mettez l'appareil en marche grâce à la touche POWER (1) en appuyant au milieu du „Nez“.
- Vous pouvez choisir la bande de fréquences désirée grâce au sélecteur de fréquences (4).

UKW = FM, moyennes ondes = AM.

- Positionnez le bouton TUNING (2) sur la station désirée.
- Vous pouvez régler le son à l'aide du bouton VOL. (3).



- F** • Arrêtez l'appareil après utilisation à l'aide du bouton POWER (1).

2 fixations possibles:

1. A l'aide des ventouses (8) sur une surface lisse, par ex. des carreaux.
2. A l'aide d'un anneau de suspension (7) si vous préférez une fixation avec vis (n'est pas livrée avec l'appareil).

Protection anti-éclaboussures

Cet appareil est étanche aux éclaboussures. Il peut donc être utilisé sous la douche. Ne le plongez cependant jamais dans l'eau (par ex. dans une baignoire), cela risquerait sinon de l'endommager.

Alarme

Vous pouvez, grâce au bouton (6), activer la sirène intégrée pour éventuellement appeler à l'aide, par ex. en cas d'accident.

Nettoyage et rangement

- Nettoyez l'appareil avec un torchon humide puis essuyez-le consciencieusement.
- N'utilisez jamais de détergent.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.



En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

F

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

L'élimination des appareils électriques et électroniques usagés dans les ordures ménagères et/ou ordures séparées sera interdite dans beaucoup de pays de l'Union européenne à partir du 13-8-2005.

En Allemagne à partir du 23-3-2006.



E

Indicaciones generales para su seguridad

Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.

Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.

El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.

Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.

El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.

Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario.

En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.

Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.

Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.



Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

Bajo ningún concepto se ha de hacer un puentado sobre estos interruptores de seguridad ni deben ser manipulados. De hacerlo, existe el peligro de que Vd. esté expuesto a la luz láser.





Indicaciones especiales

E

Atención: Este aparato no es apropiado para niños menores de 3 años, ya que las piezas pequeñas podrían quebrarse y los niños atragantarse con éstas.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 POWER Conector / desconector
- 2 Regulador-TUNING
- 3 VOL. Regulador de volumen
- 4 Conmutador selector de bandas AM/FM
- 5 Altavoces
- 6 SIREN ON/OFF (Interruptor para la sirena)
- 7 Suspensión
- 8 Ventosas
- 9 Tapón roscado para la compartimento baterías
- 10 Compartimento baterías

Introducción de baterías (no está incluido en el suministro)

- Para abrir la compartimento baterías, suelte por favor el tornillo (9) en la parte posterior del aparato.
- Retire la cubierta de plástico hacia arriba y abra la cámara para pilas.
- Introduzca 3 baterías de 1,5V, tipo AA. Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías).
- Por favor cierre de nuevo el aparato, pero en orden inverso.

Nota: El tapón roscado no lo fuerce en el giro de apriete.

- Si el aparato no se utiliza durante largo tiempo, saque las pilas para evitar todo „derrame“ del ácido de pilas.
- Siempre cambie todas las baterías de una vez, no cambie solamente una batería.

Atención: Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

Nunca tire las baterías al fuego.

Puesta en funcionamiento del aparato

- Conecte el aparato con el interruptor POWER (1) presionando en el centro sobre „Nariz“.
- Con el selector de bandas (4), puede ajustar la banda de frecuencias deseada.

Ondas ultracortas= FM, Onda media = AM.



- E**
- Coloque el regulador TUNING (2) sobre el emisor deseado.
 - Girando el regulador de volumen VOL. (3) puede ajustar el volumen deseado.
 - Después del uso desconecte el aparato con el interruptor POWER (1).

Existen 2 posibilidades de suspensión:

1. Ventosas (8), para fijar en superficies lisas, como por ejemplo azulejos.
2. Un ojet de suspensión (7), si prefiere una suspensión con tornillos
(Los tornillos no se suministran).

Protección contra los chorros de agua

El aparato está protegido contra el agua. Por este motivo también se puede usar en la cabina de ducha. Pero no sumerja el aparato en agua (por ejemplo en la bañera), ya que se puede dañar la electrónica del aparato.

Sirena

Con este interruptor (6) puede activar una sirena integrada, para, dado el caso, llamar auxilio, por ejemplo en el caso de un accidente de baño.

Limpieza y almacenamiento

- Limpie el aparato con un paño húmedo y después seque bien.
- No utilice detergentes agresivos.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.





En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

E

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

En varios países de la UE se prohíbe a partir del 13.8.2005 la eliminación de aparatos viejos eléctricos y electrónicos a través de la basura doméstica y/o del vertido residual.

En Alemania a partir del 23.3.2006.





Avvertenze generali per la sicurezza

Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.

Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa. Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.

Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.

Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.

Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.

Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.



Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un „Laser classe 1“ per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

Questi interruttori di sicurezza non devono mai essere cavallottati né manipolati perché altrimenti sussiste il rischio di esposizione alla luce del laser.





Speciali norme di sicurezza



Attenzione: Questo apparecchio non è adatto per bambini che hanno meno di 3 anni, visto che singoli pezzi minuscoli possono essere rotti e ingoiati.

1

Elementi di comando

- 1 POWER On/Off manopola
- 2 Manopola di regolazione TUNING
- 3 VOL. Regolatore del volume
- 4 Selezionatore di banda AM/FM
- 5 Altoparlante
- 6 SIREN ON/OFF (Interruttore per la sirena)
- 7 Ganci
- 8 Ventose
- 9 Tappo a vite per lo vano batterie
- 10 Vano batterie

Inserimento delle batterie (non incluso nella fornitura)

- Per aprire lo scomparto portabatterie, svitare la vite (9) situata sul lato posteriore dell'apparecchio.
- Sollevare la copertura di plastica ed aprire il vano batterie.
- Inserire 3 batterie da 1,5 V, tipo AA. Fare attenzione alla polarità corretta (v. fondo vano batterie).
- Chiudere nuovamente l'apparecchio, effettuando nella sequenza inversa le operazioni descritte.

Nota: non spanare la vite di chiusura.

- Si el aparato no se utiliza durante largo tiempo, saque las pilas para evitar todo „derrame“ del ácido de pilas.
- Sostituire sempre il set completo, non sostituire mai un'unica batteria.

Attenzione: non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

Non buttare mai le batterie nel fuoco.

Messa in funzione dell' unità

- Accendere l' apparecchio con l' interruttore POWER (1), premendo la „Naso“.
- Con il selettore della banda di frequenza (4) è possibile impostare la banda di frequenza desiderata.

UKW = FM, onda media = AM.



- Regolare il regolatore TUNING (2) sul trasmettente desiderato.
- Girando il regolatore per il VOL. (3), si può regolare il volume.
- Spegnerne l'apparecchio dopo l'uso con l'interruttore POWER (1).

Ci sono 2 possibilità di applicazione:

1. Ventose (8) per il fissaggio su superfici lisce, come per esempio piastrelle.
2. Gancio (7) per appendere l'apparecchio, se si preferisce un fissaggio con viti (Le viti non sono incluse).

Protezione antispruzzo

L'apparecchio è protetto contro gli spruzzi dell'acqua. In questo modo è possibile utilizzarlo anche all'interno della cabina della doccia. Tuttavia non si deve immergere la radio in acqua (per esempio vasca da bagno), perché così si danneggerebbe l'elettronica dell'apparecchio.

Sirena

Con l'interruttore (6) si può attivare una sirena integrata per chiamare eventualmente aiuto, per esempio in caso di incidente durante il bagno.

Pulizia e conservazione

- Ai fini della pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno umido e asciugarlo successivamente sempre con cura.
- Non utilizzare detergenti aggressivi.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

1

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

In molti paesi della Comunità Europea l' eliminazione di elettrodomestici oppure apparecchi elettronici è vietata se eseguita insieme ai rifiuti domestici. Questo vale a partire dal 13.8.2005.

In Germania a partire dal 23.3.2006.

General safety instructions

To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.

Use the device only for the intended purpose.

Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.

When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.

Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.

Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.

For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similarly qualified person.

If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.



Devices bearing this symbol work with a „class 1 laser“ for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

Under no circumstances should these safety switches be bypassed or manipulated, as this could result in a danger of exposure to the laser light.



Special Safety Instructions

GB



Note: This machine is not suitable for children under the age of 3 as it contains small parts which can be broken off and swallowed.

Overview of the Components

- 1 POWER On/Off switch
- 2 Regulator TUNING
- 3 VOL. Volume regulator
- 4 AM/FM band selector
- 5 Loudspeaker
- 6 SIREN ON/OFF (switch for the siren)
- 7 Hanger
- 8 Suckers
- 9 Seal screw for the battery compartment
- 10 Battery compartment

Inserting the Batteries (not supplied)

- To open the battery compartment, remove the screw (9) on the back of the device.
- Remove the plastic cover by pulling upwards and open the battery compartment.
- Insert 3 1.5V AA type batteries. Match the polarities correctly (see the inside of the battery compartment).
- Close the device by proceeding in the opposite order.

Note: Please do not overtighten the locking screw.

- If the device is not used for a long period of time, remove the batteries to avoid the „spilling“ of battery acid.
- Always change the battery set completely, do not change just one battery.

Warning: batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

Never throw batteries into the fire.

Start-up the device

- Switch the device on using the POWER switch (1) by pressing the middle of the „Nose“.
- The desired frequency band can be set with the band selector switch (4).

UKW = FM, medium wave = AM.

- Turn the TUNING regulator (2) to the desired station.
- By turning the VOL. regulator (3) you can set the desired volume.
- Switch the device off again after use by means of the POWER switch (1).

There are 2 ways for mounting:

1. Use the suckers (8) to stick to a smooth surface, e.g. tiles.
2. Use a hook (7) if you prefer to block it with screws (Screws not supplied).

Splash-proof

The appliance is splash-proof. It can be used also inside the shower box. Do not dip it in water (e.g. in the bathtub), as the electronic parts of the appliance may be damaged.

Siren

With the switch (6) you can activate an integrated siren to call for help if necessary, e.g. in the case of a bathing accident.

Cleaning and storage

- Clean the device with a moist cloth and dry it well.
- Do not use abrasive detergents!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.



*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

GB

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

In many EU countries the disposal of electrical and electronic equipment in the domestic waste is prohibited from August 13, 2005 on.

In Germany from March 23, 2006 on.

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.

Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.

W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.

Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.

Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.

W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.



Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A”. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłącznika tego nie należy w żadnym wypadku zmostkować lub też przy nim manipulować, ponieważ grozi to niebezpieczeństwem, że użytkownik poddany zostanie oddziaływaniu niebezpiecznego dla ludzkich oczu niewidocznego światła lasera.



Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

PL



Uwaga: Urządzenie to nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 3 lat, gdyż drobne części mogą być odłamane i połknięte.

Przegląd elementów obsługi

- 1 POWER Włącznik/ wyłącznik
- 2 Regulator TUNING
- 3 VOL. Regulator siły głosu
- 4 Przełącznik wyboru pasma (FM/AM)
- 5 Głośnik
- 6 SIREN ON/OFF (Włącznik syreny)
- 7 Wieszak
- 8 Przyssawki
- 9 Śruba zamykająca do kasetki na baterie
- 10 Kasetka na baterie

Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

- W celu otwarcia kieszeni na baterie należy poluzować śrubę (9) na tylnej ścianie urządzenia.
- Proszę pociągnąć do góry plastikową pokrywkę i otworzyć pojemnik na baterie.
- Proszę umieścić w środku 3 baterii 1,5 V, typ AA. Proszę pamiętać o prawidłowej polarności (patrz spód kieszeni na baterie).
- Aby zamknąć urządzenie należy przeprowadzić powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Wskazówka: Proszę nie przekręcać nadmiernie śrubki zamykającej.

- Jeżeli nie będą Państwo przez dłuższy czas korzystać z urządzenia proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec „wyciekowi” kwasu akumulatorowego.
- Proszę zawsze wymieniać cały komplet, a nie tylko jedną baterię.

Uwaga: Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia.

Użytkowanie urządzenia

- Odbiornik proszę włączać włącznikiem POWER (1), wciskając pośrodku „Nosek”.
- Za pomocą przełącznika pasma (4) możecie ustawić Państwo wybrane pasmo częstotliwości.

UKW = FM, fale średnie = AM.

- Regulatorem TUNING (2) proszę ustawić pożądaną stację.
- Kręcąc regulatorem głośności VOL. (3) mogą Państwo ustawić pożądaną głośność.
- Celem wyłączenia odbiornika proszę ponownie użyć włącznika POWER (1).

Istnieją 2 sposoby mocowania radia:

1. Za pomocą przyssawek (8) mocujących odbiornik na gładkiej powierzchni, jak np. glazura.
2. Jeżeli jednak preferują Państwo mocowanie za pomocą śrub, to służy do tego uchwyt do podwieszania (7) (Zakup nie obejmuje śrub).

Zabezpieczenie przed wodą rozpryskową

Urządzenie posiada zabezpieczenie przeciwbryzgowie. Dzięki temu może być ono używane w kabinie prysznicowej. Jednakże nie należy zanurzać urządzenia w wodzie (np. w wannie), ponieważ spowoduje to uszkodzenie jego elementów elektronicznych.

Syrena

Włącznikiem (6) mogą Państwo włączyć zintegrowaną syrenę, by ewentualnie wezwać pomocy, np. w razie wypadku kąpielowego.

Czyszczenie i przechowywanie

- Urządzenie należy czyścić wilgotną szmatką, a następnie dokładnie je wytrzeć.
- Proszę nie używać ostrych środków czyszczących.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości



w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.





Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

W wielu krajach UE usuwanie starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do śmieci domowych i/lub resztkowych jest zakazane od 13.8.2005.

W Niemczech od 23.3.2006.



Általános biztonsági rendszabályok

H

A tűzkezelkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).

Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!

Mindig csak előírászerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket!

Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!

Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polarításra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!

Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelben nincs-e sérülés.

Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.

Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísézőpapírokból található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.



Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek „1. osztályú lézerrel” működve tapogatták le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használó emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a biztonsági kapcsolókat semmi esetre sem szabad „megpatkolni” vagy más módon manipulálni, különben Ön lézersugárzás veszélyének teheti ki magát.





Speciális biztonsági rendszabályok

Figyelem: A készülék 3 évesnél kisebb gyermekek használatára alkalmatlan, mert az apró részeket könnyen letörhetik és lenyelhetik.

A kezelő elemek áttekintése

- 1 POWER Ki- /bekapcsoló gomb
- 2 TUNING szabályozó
- 3 VOL. hangerő-szabályozó
- 4 Sávválasztó kapcsoló (FM/AM)
- 5 Hangszóró
- 6 SIREN ON/OFF (szirénakapcsoló)
- 7 Felfüggesztőfül
- 8 Tapadókorongok
- 9 Az elemtartó rekesz zárócsavarja
- 10 Elemtartó rekesz

Tegye bele az elemeket (nem hozzá járó tartozék)

- Az elemtartó rekesz felnyitásához oldja ki a csavart (9) a készülék hátlapján!
- Húzzuk le felfele a műanyagborítást és nyissuk ki az elemrekeszt.
- Helyezzen be 3 db 1,5 V-os, AA típusú elemet! Ügyeljen a helyes polaritásra! (lásd az elemtartó rekesz fenekét, ill. a külső falon lévő domborított jelzést)!
- Zárja le ismét a készüléket fordított sorrendben!

Vigyázat: Ne csavarjuk túl a zárócsavart.

- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav esetleges „kifutását”.
- Mindig a teljes elemkészletet cserélje, ne csak egy-egy elem helyett tegyen be újat!

Figyelem: Az elemek nem a háztartási szemétkébe valók! Az elhasznált elemeket vagy a megfelelő gyűjtőhelyen, vagy a kereskedőnél adja le!

Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!

A készülék használatba vétele

- Kapcsolja be a készüléket a POWER kapcsolóval (1) úgy, hogy középen megnyomja a „Orr”!
- A sávválasztó kapcsolóval (4) választhatja ki a kívánt frekvenciasávot.
URH = FM, középhullám = AM.
- Állítsa a TUNING szabályozót (2) a kívánt adóra!
- A VOL. hangerő-szabályozó (3) forgatásával tudja beállítani a kívánt hangerőt.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket a POWER kapcsolóval (1)!



Az elhelyezésre 2 lehetőség van:

H

1. Tapadókorongok (8) sima felületeken, pl. csempén való rögzítésre.
2. Egy felfüggesztőfül (7), ha előnyben részesíti a csavaros rögzítést (a csavarok nem hozzá adott tartozékok).

Cseppvédelem

A készülék cseppvédezt, tehát a zuhanyfülkén belül is használható. Ne mártsa azonban a készüléket vízbe (pl. fürdőkád), mert attól meghibásodhat az elektromos nikája.

Riasztó

A kapcsolóval (6) egy beépített szirénát hozhatunk működésbe, amivel szükség esetén segítséget tudunk hívni, pl. fürdőzési balesetnél.

Tisztítás és tárolás

- Nedves ruhával tisztítsa meg a készüléket, utána pedig törölje gondosan szárazra!
- Ne használjon semmilyen erős tisztítószer!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőrizték, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készülék** vásárolta!

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sam az elhasználdó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávézérő, pótfogkefe, fűrészláp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.



A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket

Az EU sok országában már 2005. augusztus 13-ától kezdve tilos a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe dobni. Németországban 2006. márciustól 23-ától.



Technische Daten

Modell: DR 681

Spannungsversorgung: 3x 1,5 V Batterien Typ AA

Frequenzbereiche:

FM	88-108 MHz
AM	540-1600 kHz

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsrichtlinie und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Telefon 02152/2006-666
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de